

**Türk - Alman Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları ile eklerinin onanmasına dair Kanun**

(Resmî Gazete ile ilânı : 2 . II . 1953 - Sayı : 8324)

No.  
6031

Kabul tarihi  
23 . I . 1953

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti ile Federal Almanya Cumhuriyeti arasında 16 Şubat 1952 tarihinde Ankara'da imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları ile ekleri kabul edilmiş ve onanmıştır.

MADDE 2 — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu İera Vekilleri Heyeti yürütür.

27 Ocak 1953

**TÜRKİYE İLE ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ ARASINDA TİCARET ANLAŞMASI**

Türkiye Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti, iki memleket arasındaki ticari mübadeleleri, Avrupa İktisadi İşbirliği Teşkilâtı çerçevesi dâhilinde, daha geniş ölçüde artırmak ve geliştirmek arzusu ile aşağıdaki hükümleri kararlaştırmışlardır :

**Madde — 1.**

Türkiye ile Almanya Federal Cumhuriyeti arasındaki mal mübadeleleri her iki memlekette cari umumi ithalât ve ihracat rejimlerine uygun olarak icra edilecektir.

**Madde — 2.**

Türkiye Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti 1 Ocak 1952 ile 31 Aralık 1952 arasındaki devre zarfında işbu Anlaşmaya ek A ve B listelerinde yazılı malların ithal ve ihracı için, sayet bu malların ithal veya ihracı önceden müsaadeye bağlı ise, gereken müsaadeyi karşılıklı olarak vereceklerdir.

İki Âkîd Taraf, işbu Anlaşmaya ek A ve B listelerinin tahdidi mahiyette olmaması ve bunların 6 ncı maddede derpiş edilen Karma Komisyon tarafından daima genişletilmeleri veya bunlara ilâveler yapılması hususunda mutabıktırlar.

**Madde — 3.**

Her İki Âkîd Taraf, karşılıklı mal mübadelelerinde mâni veya tahdidî tedbirler almamayı prensip olarak taahhüt ederler.

Bununla beraber Âkîd Taraflardan birisi ithalât veya ihracata mütedair olarak mâni veya tahdidî tedbirler almak mecburiyetinde kalırsa keyfiyet derhal 6 ncı maddede derpiş edilen Karma Komisyonun tetkikına arzedilecektir.

## Madde — 4.

İşbu Anlaşmanın yürürlük süresi zarfında, Âkîd Taraflardan her ikisi veya biri işbu Anlaşma ile ilgili çok taraflı bir anlaşmaya iştirak ettiği takdirde, iki Âkîd Taraf bu Anlaşma hükümlerinin değiştirilmesi icabedip etmiyeceğini tetkik eyliyeceklerdir.

## Madde — 5.

Ticari mübadelelere ait ödemeler, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının hükümlerine göre ifa olunacaktır.

Avrupa Tediye Birliğinin Âkîd Taraflardan biri hakkında talikı veya Taraflardan birinin Birlikten çekilmesi veyahut da Birliğin tasfiyesi halinde işbu Anlaşmanın 6 ncı maddesinde derpiş edilen Karma Komisyon talik, çekilme veya tasfiyenin muteber olduğu tarihten itibaren 45 gün içinde, hâsıl olan yeni vaziyeti tetkik etmek üzere, toplanacaktır. İki Âkîd Taraf mutabakata varamadıkları takdirde, Âkîdlardan her biri, üç ay evvel ihbarda bulunarak işbu Anlaşmayı feshetmek hakkını haiz olacaktır.

## Madde — 6.

Türk ve Alman temsilcilerinden tereküp edecek olan ve iki memleket arasındaki ticari münasebetleri geliştirmek ve işbu Anlaşmanın tatbikından doğabilecek müşküllerin halli için lüzumlu tekliflerde bulunmakla mükellef bir Karma Komisyon iki Âkîd Taraftan her hangi birinin talebi üzerine toplanacaktır.

## Madde — 7.

İşbu Anlaşmanın yürürlük süresi zarfında her iki memleketin yetkili makamlarınca onanmış olup Anlaşmanın sona erdiği tarihte henüz neticelendirilmemiş bulunan ticari muameleler, işbu Anlaşma hükümleri gereğince tasfiye olunacaktır.

## Madde — 8.

İki Âkîd Taraftan her biri, her iki taraftan sevkedilen mallar için, ilişik örneğe uygun bir menşe şahadetnamesi isteyebilecektir.

Bedeli 150 Doyçe Markı aşmayan Türk malları sevkiyatında ve bedeli 100 Türk lirasını aşmayan Alman malları sevkiyatında menşe şahadetnamesi aranmayacaktır.

## Madde — 9.

İşbu Anlaşma, Türkiye ile Almanya için Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Krallık ve Fransız Askerî Governörleri arasındaki 15 Ocak 1949 tarihli Ticaret Anlaşması ile bunun tadilleri ve ekleri yerine kaim olacaktır.

## Madde — 10.

İşbu Anlaşma 1 Ocak 1952 de yürürlüğe girecek ve 31 Aralık 1952 ye kadar muteber olacaktır. Süre sonu tarihinden üç ay evvel iki Âkîd Taraftan birisi tarafından feshi ihbar edilmediği takdirde, altı aylık bir müddet için teedit edilmiş sayılacaktır.

Şurası mukarrerdir ki, bu altı aylık müddet içinde işbu Anlaşmaya ekli A ve B listelerinde yazılı kontenjanlar mukabil kıymetlerinin % 50 si nispetinde muteber olacaklardır.

Altı aylık müddet için uzatılan Anlaşma, süre sonu tarihinden üç ay önce haber verilerek feshedilmezse, senelik süreler için zimnen uzatılmış sayılacaktır. Bu takdirde, mütaakıp devre zarfında

tatbik edilecek eşya listeleri üzerinde mutabakata varmak üzere Karma Komisyon süre sonu tarihine en geç altı hafta kala toplanacaktır.

İki Âkîd Taraf bir mutabakata varamadıkları takdirde, iki taraftan her biri Anlaşmayı 30 gün içinde feshetmek hakkını haiz olacaktır.

Ankara'da, 16 Şubat 1952 tarihinde, her iki dildeki metinler muteber sayılmak üzere ikisi Türkçe ve ikisi Almanca olarak dört nüsha tanzim edilmiştir. Fransızca bir resmî tercüme eklidir.

Türk Hükümeti adına  
*Fatin Rüştü Zorlu*

Almanya Federal Cumhuriyeti  
Hükümeti adına  
*Dr. Hans Heinrich Strack*

### Mense şahadetnamesi

Gönderen

Alan

İsim . . . . .  
İkametgâh . . . . .  
Sokak No. : . . . . .  
Malın cinsi . . . . .  
Ambalâj tarzı . . . . .  
Koli adedi . . . . .  
Marka numarası . . . . .  
Malın gönderileceği yol :

İsim . . . . .  
İkametgâh . . . . .  
Sokak No. : . . . . .  
Ağırlık gayrisâfi . . . . . Kg.  
Kıymet . . . . .

. . . . . Türkiye ile Almanya Federal Cumhuriyeti arasında 16 Şubat 1952 tarihli Ticaret Anlaşması hükümlerine uyarak, vasıfları yukarda yazılı emtianın Türk/Alman menşeli olduğunu tasdik eder.

Tarih

## A - Listesi

*Almanya Federal Cumhuriyetine ithal olunacak Türk malları*

Alman istatistik No.		Malın einsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak
	0601 10,59	Çiçek soğanı ve ilâh	30.000
ex	0705 90	Fiğ (Tohumluk olarak kullanılacaklardan gayrı)	20.000
	0802 01	Portakal	300.000
	0806	Kavun dâhil, yaş meyva (herkese eşit muamele tat- bik edilmek şartıyla, yasak edilme devrelerinin tes- biti hakkı mahfuzdur.)	30.000
	0807		
	0809		
ex	1208 90	Gıda sanayiinde kullanılan çekirdekler	100.000
	0301 21-80	Serbestleştirilmiş olmadıkları müddetçe taze veya tuzlu balıklar	} 75.000
ex	0302 40-80	Tuzlu balıklar	
ex	1604 51-59	Hava geçmez şekilde kapalı kutular içinde konserve balıklar	50.000
	2205	Şarap :	
		İçilen şarap	50.000
		Sanayide kullanılan şarap	100.000
	2209 81,89	Likör	50.000
	2302 11,19	Kepek	250.000
	2401 90	Tütün döküntüsü	100.000
	2525 10	Lüle taşı	15.000
	2527 50	Talk	25.000
	2701 10	Kömür	p.m.
ex	3201 60	Palamut hulâsası	500.000
ex	3301 50	Gülyâğı	10.000
ex	3301 50	Defne yağı	3.000
	5401 30,40	Keten elyafı	2.000
	5801 31		
ex	5803 00	El ile düğümlü yün halı ve kilimler	200.000
		Muhtelif mallar	1.000.000

## B - Listesi

## Türkiye'ye ithal olunacak Alman malları

Gümrük tarife No.	İstatistik No.	Malın cinsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak
1	3,4	Yalnız damızlık aygır (Tarım Bakanlığının önceden müsaadesiyle)	p.m.
6	20,21	Yalnız damızlık boğa ve inek (Tarım Bakanlığının önceden müsaadesiyle)	p.m.
7	24	Yalnız damızlık koç ve koyun (Tarım Bakanlığının önceden müsaadesiyle)	
13	34:36	Yalnız damızlık kümes hayvanları (Tarım Bakanlığının önceden müsaadesiyle)	p.m.
23	60,61	Yalnız 1 Kg. a kadar kutular içinde ambalajlı ve üzerinde çocuk gıdası olduğunu bildiren etiketi havi koyu mayi halinde teksif edilmiş süt	10.000
75	209,212-218	İşlenmiş deriler	100.000
93	265	Yalnız röntgenicilere ve sanayicilere mahsus deri eldiven	1.000
108	389,390	Yalnız telâ	1.000
111	393	Yünden şeritçi ve kaytancı eşyası	} 20.000
139	457,458	İpekten ve suni ipekten şeritçi ve kaytancı eşyası	
385	1331	Yalnız ihraç mallarının ambalajında kullanılan pamuk kurdelâ	
387	1333	Pamuktan şeritçi ve kaytancı eşyası	
390	1343	Pamuktan ocak fitili	
115	409,411,412	Yalnız makine ve sanayide kullanılan keçe ve keçeci mamulâtı	} 300.000
389	1337	Yalnız pamuktan silindir keçesi	
118	418	Yalnız yün ve pamukla karışık yünden mamul iç çamaşırı (sadeleri)	} 15.000
394	1351/B	Yalnız pamuktan erkek yakalıkları	
395	1356/B,1357/B	Yalnız pamuktan varis çorapları	
400	1362,1363	Sade veya makine işi ile ajurlu veya işlemeli pamuk veya keten mendiller	} 15.000
433	1437,1438		
125	430	Yalnız erkek için fötr şapka	} 55.000
126	433	Keçe şapka taslağı	
132	445	Yalnız 400 dönyeden daha yukarı (400 dönye hariç) suni ipek ipliği	150.000
134	449,449/A	Yalnız Paraşütlük	} 4.500
135	450-452/B	Yalnız korse imalinde kullanılan ipek, suni ipek ve diğer lifli maddeler ile mensuç kumaş	
365	1164	Yalnız filtrasyonda kullanılan vatka	2.000

Gümrük tarife No.	İstatistik No.	Malın cinsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak	
366	1173-1176/A	Yalnız 20 numara ve daha yukarı penye ve mako, trikotaj, koton perle pamuk iplikleri	100.000	
368	1180-1185	Yalnız 20 numara ve daha yukarı penye ve mako, trikotaj ve 12 numara ve daha yukarı koton perle iplikleri		
369	1186-1191			
371	1201-1202	50 - 60 numara (50 ve 60 dâhil) pamuk iplikleri	250.000	
372	1204	Yalnız ağ ipliği	100.000	
173	546	Yalnız dekstrin	9.000	
278	869	Yalnız film ve hassas maddeler yapıştırmaya mahsus müstahzar zamklar		
250	757	Ömür otu (bira çiçeği)	100.000	
258	769-772	Fidanlar ve aşı kalemleri (Tarım Bakanlığının önceden müsaadesiyle) Tohum (Tarifenin hangi pozisyonuna girerse girsin Tarım Bakanlığının önceden müsaadesi alınmak şartıyla ithal listesinin tahsis bölümünde telâkki edilerek muamele görür)	P. m.  12.000	
281	877/a,b,e	Levha, yaprak, çubuk şerit veya boru şeklinde plâstik maddeler (renkli ve şeffaf olanlar da dâhildir.)	200.000	
	879/a	Her nevi plâstik mensucat		
	880/a,b	Şeritçi ve kaytancı eşyası		
	882/a	Yalnız dolma kalemler (kurşun veya mürekepli)		
	882/b-882/b3	Yalnız motosikletler için siper, suhnet muhafaza eden kaplar, fluoresan lâmbalar için duy, plâstik diş ile benzerleri Genel ithal listesinde bulunan diğer plâstik mâmuller ile plâstik klişeler		
288	977,978 979	Ağaçtan talaş Yalnız ağaçtan tecrit malzemesi (1 santimetreden ince olanlar) ve ağaç, yün, iplik ve bunlar ile talaş veya yongalardan malzemei inşaiye vesair mamulât (bir veya iki yüzü tahta veya kontrplâk kaplı olanlar hariç)	100.000	
296	1000	Yalnız akümülatör için tahta separatör, yağ makiyesi merdaneleri, piston başlığı ve kalıpları		
300	1008	Yalnız kundura kalıbı		
301	1009	Ağaçtan suni âza		
302	1010	Ağaç kundura çivisi		
306	1019	Yalnız ağaçtan stor takımları		
307	1023,1024,1030	Diş fırçası hariç fırçacı mamulâtı		
312	1043,1044	Spor aletleri		
295	998,999	Mekik hariç ağaçtan dokumacı mamulâtı		75.000
307	1029,1030	Yalnız diş fırçaları		10.000

Gümrük tarife No.	İstatistik No.	Malın cinsi	Senelik dolâr tenjan olarak
292	989	Ahşap kurma evler (Gümrük Tarife Kanununda ismen yer almamış olan sair kurma ve portatif evler tarifenin hangi pozisyonuna girerse girsin mütemmim cüzleri ile beraber ithal listesinin tahsis bölümünde telâkki edilerek muamele görür).	P. m.
324	1070,1072,1073	Sargılık kâğıt	65.000
328	1076/A	Âdi matbaa kâğıdı (Gazete kâğıdı hariç)	100.000
	1077	İyi matbaa kâğıdı	75.000
335	1096	Yalnız hendese ve sairede müstamel hassas kâğıtlar	50.000
336	1097,1098	Yalnız muhasebe ve istatistik makineleri için delgi kartları	15.000
	1099,1100	Yalnız taş hurufat ile basılmış veya çizilmiş mili-metreli hendese kâğıdı ve mukayyit aletleri için di yağram kâğıdı	
340	1106-1108	Sigara kâğıdı	p.m.
325	1074	Katranlı ve saireli sargılık kâğıtlar	8.000
326	1075	Abajur (krep) kâğıdı	
329	1079,1081	Yalnız uçak postaları için ince zarf ve yazı kâğıdı	
330	1087/A	Renkli kâğıtlar	
334	1094	Yalnız yağlı, parafinli, mumlu, gliserinli, zamklı, kolalı, kitreli, reçimeli, albuminli, kollodyonlu ve emsali kâğıtlar (matbu olanlar dâhildir).	
328	1078	Kesilmemiş yazı kâğıdı	
332	1091,1092	Zımpara ve saireli kâğıt ve mukavvalar	12.000
341	1109,1111,1112	Mukavvalar	9.000
346	1123,1124	Yalnız masura, bobin, düğmeler, kaynakçı siperleri ve jakar kartonları (maşe mukavvadan mamûl)	40.000
342	1113,1114	Yalnız baritli cilâli âlâ mukavvalar	2.000
344	1117,1118	Yalnız ihracatta kullanılacak yapılmış veya kesilmiş mukavva kutu	
353	1140,1141	Resimli, resimsiz ilânat	5.000
361	1155	Yalnız sanayide kullanılan çıkartma kâğıtları	
363	1158,1159	Yalnız ham karbon kâğıdı, heliograf aletleri için hususi evsafta kâğıt, telgraf bandı ve ihraç mallarının kıymetlendirilmesinde kullanılan kâğıt bandrol-lar ile lokomotif sürat kontrol saati bandı	
357	1147,1148	Yalnız ihraç mallarının ambalâjında kullanılan hu-susi evsafta kâğıt torbalar ve çimento torbaları	10,000

Gümrük tarife No.	İstatistik No.	Malın cinsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak
377	1210	Yalnız filtre bezi (Sanayi Birliğince filtre bezi ol- duğunun tevsiki şartıyla)	10.000
	1211	Yalnız filtre bezi ve dekatir bezi (Sanayi Birliğin- ce dekatir veya filtre bezi olduğunun tevsiki şar- eyle)	
	1225-1227,1229-1231	Kasarsız pamuk mensucat	
378	1233	Yalnız filtre makinesinde kullanılan bez (Sanayi Birliğince filtre bezi olduğunun tevsiki şartıyla)	40.000
	1243,1248,1249	Kasarlı pamuk mensucat	
379	1257	Yalnız su geçmez trençkotluk kumaşlar ve dekatir bezi (Sanayi Birliğince dekatir bezi olduğunun tev- siki şartıyla)	40.000
379	1264,1269,1271,1272, 1274,1284-1288,1291, 1292,1294,1295,1299, 1303,1303/a,1304, 1304/a,1307,1307/a, 1309,1309/a,1310, 1310/a,1311,1311/a, 1313,1313/a,1314, 1314/a,1315,1315/a, 1316,1316/a,1317, 1317/a,1318,1318/a, 1320,1320/a	Pamuk mensucat	9.000.000
380	1324-1325/A 1326-1327/A	Yalnız cibinlik ve perde için tüller Tül - bobino (perdelik tül)	25.000
398	1360	Yalnız sıhhi baldırlık	10.000
399	1361	Her nevi korseler, kırım bağları ve kemerler	
412	1388 1390 1391 1392 1394 1395 1396	Jütten kasarsız iplik Yalnız 4 numara ve daha ince iplikler Yalnız kasarsız keten ipliği Jüt ipliği Yalnız 4 numara ve daha ince kenevir iplikleri Yalnız kasarlı keten ipliği Yalnız keten ipliği (boyalı ve yıkanmış)	35.000
413	1397	Müfredat üzere satılabilecek hale getirilmiş iplik- ler (kendir ipliği hariç) ve kunduracı ipliği	
414	1398 1399	Yalnız biçer bağlar makinelerine mahsus kutru 5 m.m. ye kadar sicim ve iplikler Kutru 5 mm. den yukarı manilâ ve sisaldan sicim, ip ve halat	
415	1400	Yalnız balık ağları	5.000

Gümrük tarife No.	İstatistik No.	Malın cinsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak
417	1404	Kendir ve ramiden sargılık kaba bez	} 125.000
418	1411,1412	Yelken ve çadır bezi	
421	1415,1415/A, 1419,1419/A, 1420,1420/A	Keten mensucat	
424	1424 1426	Yalnız zeytin tâsir torbaları Yalnız sair kolanlar	
425	1427	Yalnız yelken, her nevi çadır, vagon ve mavna örtüleri	125.000
442	1451	Lâstik ve kavuğuk tel	20.000
446	1461,1462	Elâstikî mensucat	60.000
447	1463	Yalnız sanayie mahsus çizme	5.000
448	1465-1471	Sair kauçuk mamulât, kauçuk contalar (fren lâstikleri ve takozlar dâhil)	} 100.000
449	1473,1474		
461	1512	Arduaz taşı	5.000
469	1531-1533,1536,1537	Çimentolar	1.500.000
471	1545/C	Ateş toprağı	} 300.000
481	1576,1577	Ateş tuğlası ve kiremidi	
481	1580 1581 1582	Toprak pota Yalnız lâboratuvar için toprak pota Yalnız lâmba beki	} 5.000
483	1587,1588	Döşemelik tuğla	
485	1591-1595/A	Banyo, kurna ve saire	
487	1597,1597/A 1600,1600/A, 1603,1603/A	Çini veya porselenden sofrâ takımları (Kahve fincanları hariç)	200.000
488	1614,1615	Çini ve porselenden izalâtörler	} 65.000
490	1619	Yalnız makineler için çini veya porselenden parçalar	
494	1627 1628	Yalnız şişeler Yalnız damlalıklı şişeler	} 5.000
498	1640-1643/A	Ayna, mağaza ve emniyet camları	
502	1650	Her nevi lâmba şişeleri	2.000
505	1656	Elektrik ampulleri	75.000
510	1662,1662/A	Yalnız camdan düğmeler ve yalnız camdan ve camlaştırmış porselenden sanayide ve elektrik tesisatında tecrit için kullanılan mamûller	25.000

Gümrük tarife No.	İstatistik No.	Malın cinsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak
515	1701,1702	Yalnız boş cam tüp ile damlalıklar ve suhnet muhafaza eden kablara, hususi yıkama makineleri ile temizlenen camdan tükürük hokkası, cam irrigatör, cam baget, cam göz kadehi, tecrübe tüpü, cam küvet ve cam huni ile elektrik ampulü imalinde yarı mamül madde olarak kullanılacak cam ve cam tüpler, deri perdahlamaya mahsus cam merdane, cam elyafından safiha camdan tecrit pamuğu ve madenci lâmbalarının far camları	15.000
529	1791	Et kalınlığı 6 mm. den yukarı ve kutru 60 mm. den büyük ve 600 mm. den küçük dökme borular ve bunların raptiye ve kapakları	1.500.000
530	1805	Yalnız vesaiti nakliye dingilleri ile rulmanlı küçük tekerlekler	1.500.000
531	1806-1809	Fonttan, demirden kaba mamulât	3.000.000
535	1819,1821 1822,1824 1827 1829	Demir soba, ocaklar ve aksamı ile şofbenler (şofbenler hangi maddeden mamul olursa olsun bu bölümden muamele görürler)	400.000
	1830,1832,1833	Yalnız havagazı fırın ve ocakları ve aksamı, ispiritto ocağı ve aksamı, Demir sobalar, ocaklar ve aksamı	
535	1820	Elektrik sobaları ve aksamı	3.000
536	1835	Demir kasa	50.000
538	1845-1849,1851 1852	Balta hariç her nevi demirden el alâtı Yalnız koyun kırpmaya ve tenekeci makasları, keser ve başka yerde zikredilmeyen diğer dülgere alâtı ve diğer	500.000
	1855,1855/A	Diğer el alâtı	
539	1861,1861/A 1862,1867,1868 1864	Bıçakçılık eşyası ve diğer bıçakçılık eşyası Yalnız çakı ve kalemtraş	280.000
537	1836	Sade ve boyalı demir yazıhane, dolap, kutu, çekmece ve aksamı	5.000
541	1871 1872,1873	Yalnız menteşeler ve kapı sürgü yayı Diğer çilingir mamulâtı	350.000
545	1881	Yalnız saç tokası, toplu iğne, çorap şişi, çuvaldız, firkete ve çengelli iğne	35.000
548	1887,1888	Demir telden kafeslikler	35.000
549	1889,1890	Yalnız kopça ve raptiyeler	20.000
550	1891-1893	Demir mensucat	10.000

Gümrük tarife No.	İstatistik No	Malın cinsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak
551	1895 1898 1900 1901 1903	Demir bidon ve fiçı Yalnız demir bidon ve fiçı Diğerleri Demir bidon ve fiçı Diğerleri	225 000
552	1904,1906-1909, 1909/A,1911	Yalnız lâmbâ ve aksamı, şişe kapsülleri, saç ve çelik kayış raptiyeleri, emaye ve galvanizli teneke mutfak takımları, banyo, lâvabo ve apteshane levazımatı, cep fenerleri demirden mamul makine ayakları, kızak ve destekleri, filim kutu ve makaraları ve filim sarma aletleri, irrigatör, sürgü ve mümasili sıhhi levazım, su tasfiye cihazı, elektrik ütüsü ve aksamı, dökme ve çelik banyolar, et makineleri ve istim ile yemek pişirme dolapları, sıhhi süt güğümleri, madenî yağ kutuları, yağdanlıklar ve avadanlık kutuları, içine konulan maddelerin suhnetini muhafaza eden kaplar, perde kornişleri için tekemmül etmiş ray veya teferruatı, çelik tel halat, bağ raptiyeleri ve gergileri, yürek ve zincir kilitleri, buyot, ekmek kızartıcı gibi elektrikli ev eşyası, demir yünü ve talaşı, flüoresan ampullerine ait demirden askı tertibatı, fiçı kapsülü, çelik bilya, demir pim ve kupiyle, kelepçe boru raptiyesi	
553	1914,1914/A,B,C	Yalnız imalâтта kullanılan demir eşya ve aksamı, kayış raptiye ve makineleri, yüksük, düğme, firkete, çelik klasör ve mücellit nûmaratörleri, nişan tüfeklerine mahsus hedef çivileri, tirlin, saçtan gözlük muhafazası (üzeri sunî deri kaplı veyahut siyahlanmış saç, içi keçeli), bisiklet zilleri ve asılları bu listeye dâhül alât ve eşyanın aksamı	150 000
554	1918	Yalnız bakır kaynak tozu	180 000
555	1921,1923,1924,1926, 1935	Lâma, çubuk, tahta veya yaprak halinde bakır ve pirinç	
558	1962,1963 1954,1958,1960,1965	Bakırdan ve pirinçten izole tel ve kablolar Sair tel ve kablolar	150 000 200 000
562	1979-1982	Bakır çivi, vida, perçin, civata ve somun	10 000
564	1990,1990/A,B  1992 1995,1995/A,B 1997 2003 2004,2004/B	Âdi veya cilâlı çatal ve kaşık, lâmbalar, edevatı beytiye Maden ocakları lâmbaları Çatal ve kaşık, lâmbalar, edevatı beytiye Maden ocakları lâmbaları ve aksamı Kahve değirmeni, çay ve kahve takımları Yalnız lâmbalar ve edevatı beytiye	50 000

Gümrük tarife No.	İstatistik No	Malın cinsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak
566	2010-2012	Zincirler	20 000
567	2013-2014/A	Düğme, üniforma yıldızı ve saire	
568	2015,2015/B 2016	Yalnız traş makineleri ve prinç kalem ucu Yalnız traş makineleri	
569	2025/a	Alüminyumdan mutfak takımı ve saire	25 000
569	2027/b	Yalnız alüminyum kapsüller	30 000
	2027/c	Yalnız buvatagres modelleri ve duvar karoları	
	2027/d	Alüminyumdan ve halitasından çilingir ve hurda- vatçılık eşyası	
	2027/f	Yalnız alüminyum matra, fermuar, ambalâj malzemesi, çaydanlık aksamından emzik, fluoresan ampullerine ait alüminyumdan askı tertibatı, hususî yıkama makineleri ile temizlenen tükrük hokkası, sinema makinesi bobini, boya tabancası ve çorap ütüleme makinesi aksamından çorap kalıbı	
	2027/h	Yalnız alüminyumdan kalem ucu	
570	2032-2034,2036,2037	Kütük, tahta, çubuk, boru ve tel halinde kurşun ve halitası	160 000
572	2039	Toz halinde kurşun	2 500
574	2050,2052	Boru ve tel halinde çinko	22 000
575	2053	Varak halinde tutya	11.000
599	2151-2153	Her nevi kuvvei muharrike ile işliyen alâti musikiye	40.000
601	2155-2164	Tuşlu musiki alâti	
607	2185-2189,2197,2198	Alâti musikiye aksamı, teferruatı ve yedek parçaları	
606	2183,2184	Gramofon, fonograf, grafon (pikap hariç.)	10.000
607	2190	Gramofon plâkları	3.000
619	2222	Telsiz telefon mürsile makinesi	p.m.
631	2245	Mevaddı kimyeviye ile yangın söndüren alât ve aksamı	30.000
632	2247	Yalnız otomatik teraziler	20.000
	2248,2249	Basküller	
652	2311	Vantilâtör ve aspiratör	15.000
653	2333	Yaş piller	
659	2368	Kayış, sırim makineleri	
660	2372	Elbise ve şapka makineleri ve aksamı ve yedek par- çaları	
662	2381	Tadat ve saire makineleri ve bunların aksamı	
664	2383	Pulluk	1.000.000
	2398,2401,2404,2405, 2407-2410,2417-2421	Ziraat aletleri, makineleri ve aksamı (çırçır maki- nelerinden Roller - Gin tipi dâhildir.)	
665	2423,2425	Yalnız mayi mahrukat, yağ ve hava tulumbarı	
672	2468	Yalnız döşenmiş römork	p.m.

Gümrük tarife No.	İstatistik No.	Malın einsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak
681	2481,2482,2484,2485	Yolcu vagonu, drezin ve oto drezin	3.500.000
699	2537	Külçe halinde linyit kömürü mumu, yer sakızı (ozo- terit)	4.000
703	2558,2559,2562	Mürekkep, kurşun kalemi ve saire	300.000
710	2595/A	Potasyum okzalât	} 35.000
	2602	Potasyum nitrat	
	2604	Ksantat dö potas ve saire	
711	2630	Âdi sutkostik	3.000 ton
749	2965-2969	Kreozot ve emlâhu	} 10.000
755	2997	Ayarlı kimyevi mahlüller ve kimyevi miyarlar	
756	2998	Hidrojen	
757	3008,3011	Şaplar	
758	3012	Adrenalin	
763	3022	Salvarsan ve saire	
768	3035,3036	Aseton ve saire	
771	3045	Füförol ve saire	
776	3055	Trinitrin ve saire	
777	3058	Sairleri	
783	3064	Sakarın (Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanlığının önceden müsaadesiyle)	
784	3065,3066	Karmen	
804	3100-3105	Merhemler	
745	2947	Sülfür dö karbon	30.000
754	2993	Asit asetik (tütücü mayi veya âdi, gayrisâf olan- ları) (Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanlığının önce- den müsaadesiyle)	60.000
761	3020	Maden parlatmaya mahsus her türlü müstahzarat	5.000
773	3048	Huydan çıkarılan yağlar ve saire	} 1.000
	3050	Yalnız sâf tolüen (Toluol)	
	3052	Yalnız sâf benzol (Benzen)	
806	3127	Kınakına hulâsası	} 20.000
	3138,3139,3143,3145	Yalnız valeryan belladom, fajermal ve jalap hu- lâsaları	
807	3148-3160	Seyyal hulâsalar	
810	3171	Peridrol ve mükessif müvellidülhumuzalı sular	
812	3181,3183-3187,3190, 3193,3198	Uçan yağlar ve saire	
813	3201-3204	İtriyatçılıkta kullanılan cisimler	
814	3206	Yalnız tampon	
815	3208,3211	Alçılı sargı ve saire	
817	3215	Dren kauçuk	
818	3216	Laminarya	
819	3217	Tıbbi yakılar	

Gümrük tarife No.	İstatistik No.	Malın einsi	Senelik kon- tenjan dolâr olarak
822	3224-3232	Afyon müstakkatı ve emlâhı	75.000
853	3300-3300/C	Müstahzaratı tıbbiye, serumlar ve aşlar	200.000
106	379-383	Yün mensucat	250.000
		Muhtelif	3.000.000

Ankara, 16 Şubat 1952

Bay Başkan,

1952 yılında Türkiye'de kurulacak fuarlarda Almanya Federal Cumhuriyetinden mal teşhir edecek olanlara, serbest bırakılmış olmaları için, ahdi hesabın müsaadesi nispetinde, ceman 1 000 000 dolârlık yekûna kadar, fuar kontenjanları vermeye Türkiye Hükümetinin hazır olduğunu bildirmekle şeref kazanırım.

Fuar kontenjanlarına mütaallik özel teferruat eskiden olduğu gibi yetkili Türk makamları ile Türkiye'deki Almanya Federal Cumhuriyeti diplomatik temsilciliği veya konsoloslukları arasında tesbit edilecektir.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Bay Dr. Hans Heinrich Strack  
Özel Elçilik Müsteşarı  
Alman Heyeti Başkanı  
Ankara.

Ankara, 16 Şubat 1952

Bay Başkan,

Mefadı aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım :  
«1952 yılında Türkiye'de kurulacak fuarlarda Almanya Federal Cumhuriyetinden mal teşhir edecek olanlara, serbest bırakılmış olmaları için, ahdi hesabın müsaadesi nispetinde, ceman 1 000 000 dolârlık yekûna kadar, fuar kontenjanları vermeye Türkiye Hükümetinin hazır olduğunu bildirmekle şeref kazanırım.

Fuar kontenjanlarına mütaallik özel teferruat eskiden olduğu gibi yetkili Türk makamları ile.

Türkiye'deki Almanya Federal Cumhuriyeti diplomatik temsilciliği veya konsoloslukları arasında tesbit edilecektir.»

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Ekselâns Fatin Rüştü Zorlu  
Milletlerarası İktisadi İş Birliği  
Teşkilâtı Genel Sekreteri  
Türk Heyeti Başkanı  
Ankara.

*Hans Heinrich Strack*

*Ankara, 16 Şubat 1952*

Bay Başkan,

1952 yılında Almanya'da kurulacak fuarlarda mal teşhir edecek Türklere, serbest bırakılmış olmıyan malların ithali için, ahdi hesabın müsaadesi nispetinde, ceman 1 000 000 dolârlık yekûna kadar fuar kontenjanları vermeye Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümetinin hazır olduğunu bildirmekle şeref kazanırım.

Fuar kontenjanlarına mütaallik özel teferruat, eskiden olduğu gibi, yetkili Alman makamları ile Almanya'daki Türkiye diplomatik temsilciliği veya konsoloslukları arasında tesbit edilecektir.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim,

Bay Başkan.

Ekselâns Fatin Rüştü Zorlu  
Milletlerarası İktisadi İş Birliği  
Teşkilâtı Genel Sekreteri  
Türk Heyeti Başkanı  
Ankara.

*Dr. Hans Heinrich Strack*

*Ankara, 16 Şubat 1952*

Bay Başkan,

Mefadı aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım.

« 1952 yılında Almanya'da kurulacak fuarlarda mal teşhir edecek Türklere, serbest bırakılmış olmıyan malların ithali için, ahdi hesabın müsaadesi nispetinde ceman 1 000 000 dolarlık yekûna kadar fuar kontenjanları vermeye Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümetinin hazır olduğunu bildirmekle şeref kazanırım.

Fuar kontenjanlarına mütaallik özel teferruat, eskiden olduğu gibi, yetkili Alman makamları ile Almanya'daki Türkiye diplomatik temsilciliği veya konsoloslukları arasında tesbit edilecektir.»

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Bay Dr. Hans Heinrich Strack  
Özel Elçilik Müsteşarı  
Alman Heyeti Başkanı  
Ankara.

*Fatin Rüştü Zorlu*

## PROTOKOL : I

Türk - Alman ticaret mübadelelerini daha geniş surette inkişaf ettirmek maksadiyle Türk Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti âtideki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır :

Aşağıda tadat edilen Türk mallarından her birinin karşısında gösterilen kıymet veya miktarı aşan ihracından tahassül edecek disponibiliteler, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasına ekli B listesinde yazılı Alman malları için tesbit edilmiş bulunan kontenjanlardan fazla olarak işbu malların ithaline tahsis olunacaktır. Şurası mukarrerdir ki munzam kontenjanlar, ancak aşağıda bütün için tâyin edilen miktarın tükenmesinden sonra tahsis edileceklerdir.

*Türk malları*

Tütün	10.000 Ton
Fındık	9.000.000 dolâr
Pamuk	60.000.000 »
Kuru üzüm	6.000.000 »
Kuru incir	1.000.000 »
Tiftik	1.500.000 »

Ankara'da, 16 Şubat 1952 tarihinde, her iki dildeki metinler muteber sayılmak üzere ikisi Türkçe, ikisi Almanca olarak dört nüsha tanzim edilmiştir. Fransızca bir resmî tercüme ilişiktir.

Türk Hükümeti adına  
*Fatin Rüştü Zorlu*

Almanya Federal Cumhuriyeti  
Hükümeti adına  
*Hans Heinrich Strack*

## PROTOKOL : II

Türk Heyeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Heyeti, bugünkü tarihte imzalanan Anlaşmalarla neticelenen müzakereler sonunda ve iki Akıd Tarafın OECE'ye karşı olan taahhütlerini mahfuz tutarak, aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

1. Türkiye veya Almanya Federal Cumhuriyeti mevcut serbestleştirme tedbirlerinde her hangi bir değişiklik yapmak mecburiyetinde kaldığı takdirde, halen serbestleştirilmiş olan malların ithali için verilecek kontenjanlar, diğer memleketler mevritli aynı mallara nispetle eşit bir muameleyi sağlayacak şekilde tesbit edilecektir.

2. Türkiye'de ve Almanya Federal Cumhuriyetinde halen mevcut olan serbestleştirme tedbirlerinde böyle bir değişiklik yapıldığı takdirde, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasının 6 ncı maddesinde derpiş olunan Karma Komisyon, halen serbestleştirilmiş bulunan malların ithali ve ihracı için kontenjanları tesbit etmek üzere derhal toplanacaktır.

Ankara'da, 16 Şubat 1952 tarihinde her iki dildeki metinler muteber sayılmak üzere, ikisi Türkçe ve ikisi Almanca olarak dört nüsha tanzim edilmiştir. Fransızca bir resmî tercüme eklidir..

Türk Hükümeti  
adına  
*Fatin Rüştü Zorlu*

Almanya Federal Cumhuriyeti  
Hükümeti adına  
*Hans Heinrich Strack*

Ankara, 16 Şubat 1952

Bay Başkan,

Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasının akdi için cereyan eden müzakereler esnasında tütün için toplanan tâli komisyonda yapılan konuşmalar sırasında, bu tâli komisyondaki temsilciniz Alman firmalarının Doğu Almanya'ya ihraç edilmek üzere Türkiye'den takriben 4.000 tonluk bir miktarda tütün satın almak niyetinde olduklarını bildirmişti.

Almanya Federal Cumhuriyeti tarafından satın alınan tütünün prensip itibariyle Almanya Federal Cumhuriyetinin dahili istihlâkine tahsis edileceği mukarrer bulunduğundan, bu şekilde tekrar ihraç edilecek tütünün, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasına ek Protokol I de derpiş olunan 10 000 tonluk miktarın dışında kalması şartıyla, böyle bir ameliyeye Türk Hükümetinin mutabakatını size bildirmekle şeref kazanırım.

Yukardaki husus hakkında mutabakatımızı bildirmenizi rica ederim.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Bay Dr. Hans Heinrich Strack  
Özel Elçilik Müsteşarı  
Alman Heyeti Başkanı  
Ankara.

Fatin Rüştü Zorlu

Ankara, 16 Şubat 1952

Bay Başkan,

Mefadı aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım :

« Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasının akdi için cereyan eden müzakereler esnasında tütün için toplanan tâli komisyonda yapılan konuşmalar sırasında, bu tâli komisyondaki temsilciniz Alman firmalarının Doğu Almanya'ya ihraç edilmek üzere Türkiye'den takriben 4.000 tonluk bir miktarda tütün satın almak niyetinde olduklarını bildirmişti.

Almanya Federal Cumhuriyeti tarafından satın alınan tütünün prensip itibariyle Almanya Federal Cumhuriyetinin dahili istihlâkine tahsis edileceği mukarrer bulunduğundan, bu şekilde tekrar ihraç edilecek tütünün, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasına ek Protokol I de derpiş olunan 10.000 tonluk miktarın dışında kalması şartıyla, böyle bir ameliyeye Türk Hükümetinin mutabakatını size bildirmekle şeref kazanırım.

Yukardaki husus hakkında mutabakatımızı bildirmenizi rica ederim. »

Yukardaki husus hakkında mutabakatımızı bildirmekle şeref kazanırım

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Ekselâns Fatin Rüştü Zorlu  
Milletlerarası İktisadi İş Birliği  
Teşkilâtı Genel Sekreteri  
Türk Heyeti Başkanı  
Ankara.

Hans Heinrich Strack

## PROTOKOL : III

Türk Heyeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Heyeti, bugünkü tarihte imzalanan anlaşmalarla neticelenen müzakereler sonunda, aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

1. Türkiye Hükümeti ve Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti, 10 Ocak 1952 ile 31 Aralık 1952 arasındaki devre zarfında işbu protokola ek C ve D listelerinde yazılı malların ihracına karşılıklı olarak müsaade edeceklerdir.

Şurası mukarrerdir ki bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşması, işbu Anlaşmanın 10 ncu maddesi hükümleri gereğince altı aylık bir devre için yenilenirse C ve D listelerindeki kontenjanlar mukabil kıymetlerinin % 50 si nispetinde muteber olacaklardır.

2. Almanya Federal Cumhuriyeti, D listesinde hurda demir için ayrılan kontenjanı aşan bir miktarda ithalâta bulunursa, fazla olarak ihraç edilen hurda demir miktarına göre, C listesinin toplu kontenjanı bire üç nispetinde artırılabacaktır.

Ankara'da 16 Şubat 1952 tarihinde, her iki dildeki metinler muteber sayılmak üzere, ikisi Türkçe ve ikisi Almanca olarak dört nüsha tanzim edilmiştir. Fransızca bir resmî tercüme eklidir.

Türk Hükümeti adına  
*Fatin Rüştü Zorlu*

Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti adına  
*Hans Heinrich Strack*

## C - Listesi

## Türkiye'ye ihraç olunacak Alman malları

G. Ta. No.	İstatistik No.	Malın einsi	Senelik kon- tenjan	
519	1718,1719,1721,1722	Halis çelikler	} 22.700 ton	
520	1723,1724,1725,1726, 1728,1729 1729	Her nevi demir çelik den : 22 × 22 den daha büyük dört köşe demir ve çelikler ile (20—50) × (5—9) ebadından daha kalın hadde- lenmiş demir ve çelik. (25—30) × 10 mm. lik- ler müstesna.		
	1724	den : Yalnız 12 mm. den daha kalın yuvarlak demirler		
	1725	den : Yalnız 12 mm. den daha kalın beyzi demirler		
	1728	den : Köşebentlerden yalnız 30 × 30 × 3 mm. den daha kalınları ve çeşitli köşebentlerden yalnız 30 × 45 × 5 ten daha büyükleri		
	1729	den : Yalnız 80 mm. den daha büyük I, U ve T demirleri, 30 × 30 × 5 ten büyük L demirleri hariçtir.		
	1730,1733,1735,1736	Galvanizli her nevi demir çelik		
521	1737,1738	Demiryolu ray, yastık ve parçaları		} 15.000 ton
522	1739	Demiryolu traversleri		
523	1740-1760 1744,1745	Demir veya çelik sac levha, çemberlik den : 1 mm. den 3 mm. ye kadar (1 mm. hariç) daha kalınları		} 4.000 ton
	1740,1741	den : Yalnız 3 mm. lik sac levhalar (düz)		
	1742	den : Yalnız 3 mm. lik demir sac levhalar (oluklu)		
	1746,1747	den : Yalnız 1,5 mm. ye kadar (1,5 mm. hariç) demir veya çelik sac levhalar (oluklu hariçtir)		
523	1761	Teneke	3.000 ton	
523	1762-1765	Çelik sac levha, düz, oluklu, çemberlik, resimli, istampalı	1.000 ton	
524	1766-1777	Demir veya çelik tel, demir bantlar (soğuk haddeli) Dikişsiz çelik boru (Mannesman)	1.300 ton 3.000 ton	
			<u>50.000 ton</u>	

## D - Listesi

*Federal Almanya Cumhuriyetine ihraç olunacak Türk malları*

Malın einsi	Senelik kontenjan
Krom	2 500 000 \$
Manganez cevheri	500 000 \$
Kurşun ve çinko cevheri	500 000 \$
Antimuan cevheri	300 000 \$
Bakır	4 000 000 \$
Karabük pik demiri	30 000 Ton
Hurda demir	50 000 Ton

### TÜRKİYE İLE ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ ARASINDA AKDEDİLEN ÖDEME ANLAŞMASI

Türkiye ile Almanya Federal Cumhuriyeti arasındaki ödemeleri tanzim ve 19 Eylül 1950 de Paris'te imzalanmış olan Avrupa Tediye Birliğinin Kurulmasına dair Anlaşma (Aşağıda Avrupa Tediyeler Anlaşması tesmiye olunan) hükümlerine uymak gayesiyle, Türkiye Hükümeti ve Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır:

#### Madde — 1.

Almanya Federal Cumhuriyetinden Türkiye'ye ithal edilmiş veya edilecek olan, Almanya Federal Cumhuriyeti mevritli malların bedellerine ait ödemelerle, Türkiye'den Almanya Federal Cumhuriyetine yapılacak, işbu Anlaşmanın ekinde zikredilmiş olup kambiyo kontrolü konusunda mer'î mevzuatça müsaade edilen diğer her türlü ödemeler «Bank Deutscher Laender» namına «Bank Deutscher laender A. B. D. Dolârı hesabı» ismiyle Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası nezdinde açılacak olan faizsiz bir A. B. D. Dolârı hesabına yapılacak ödemelerle icra olunacaktır.

#### Madde, — 2.

Türkiye'den Almanya Federal Cumhuriyetine ithal edilmiş veya edilecek olan Türkiye mevritli malların bedellerine ait ödemelerle, Almanya Federal Cumhuriyetinden Türkiye'ye yapılacak, işbu Anlaşmanın ekinde zikredilmiş olup kambiyo kontrolü konusunda mer'î mevzuatça müsaade edilen diğer her türlü ödemeler, 1 nci maddede zikredilen hesabın zimmetiyle icra edilecektir.

#### Madde — 3.

Türk lirası, Doyçe Mark veya diğer üçüncü bir para üzerinden yapılmış muamelelerde bu paraların A. B. D. dolârına tahvili, Milletlerarası Para Fonu tarafından resmî rayiç kuru olarak kabul edilmiş rayiçler üzerinden yapılacaktır. Böyle bir rayici mevcut olmıyan paraların tahvili, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından ödeme günü tatbik olunan kur esasından ve «Bank deutscher Laender» tarafından ödeme günü tatbik olunan ortalama resmî kur esasından yapılacaktır.

## Madde — 4.

Almanya Federal Cumhuriyeti dâhilinde bulunan Amerikan, İngiliz ve Fransız makamları tarafından doğrudan doğruya yapılan mübayaaların ödemeleri işbu Anlaşmanın çerçevesi dâhilinde icra edilemez.

## Madde — 5.

Avrupa Tediye Anlaşmasınının 8b veya 16b maddelerine binaen veya Avrupa Tediye Birliğinin Âkîd Taraflardan biri hakkında talikı ve yahut Taraflardan birinin Birlikten çekilmesi ve yahut da Birliğin tasfiyesi gibi her hangi bir sebepten dolayı, 1 nci maddede zikrolunan hesabın bakiyesinin tesviyesi muaccel olursa, alacaklı memleket ancak hesap bakiyesi 10 000 000 A. B. D. dolârını teevüz ettiği ahvalde ve nispette serbest A. B. D. dolârı ile tediyesini isteyebilecektir.

## Madde — 6.

Bu Anlaşmadan doğan bileümle meseleleri halletmek gayesiyle, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasınının 6 nci maddesinde derpiş edilen Karma Komisyon, Âkîd Taraflardan birinin talebi üzerine toplanacaktır.

## Madde — 7.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve «Bank deutscher Laender» İşbu Anlaşmanın tatbikı için lüzumlu bilûmum teknik hususat üzerinde mutabık kalacaklardır.

## Madde — 8.

a) İşbu Anlaşmanın veya Ekinin hükümlerinden her hangi birisi, Âkîd Taraflardan birinin «Avrupa İktisadi İş Birliği Teşkilâtı» âzalığı sıfatından doğan hak ve mükellefiyetlerini ihlâl ettiği takdirde, böyle bir hüküm âzalık sıfatının devamı müddetince tatbik olunmayacaktır.

b) Hükümlerden birinin tatbikı inkâmı hususunda bir görüş ayrılığı mevcut olduğu takdirde, Âkîd Taraflar, bahis konusu hükmün Avrupa İktisadi İş Birliği Teşkilâtı hüküm veya kararlarının meydana getirdiği rejime tatbikı inkâmı hususunda derhal müzakerelere girişeceklerdir.

## Madde — 9.

Avrupa Tediye Birliğinin Âkîd Taraflardan biri hakkında talikı veya Taraflardan birinin Birlikten çekilmesi veyahut Birliğin tasfiyesi halinde, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasınının 6 nci maddesinde işaret olunan Karma Komisyon talik, çekilme veya tasfiyenin muteber olduğu tarihten itibaren 45-günlük bir müddet içinde, bu suretle hâsıl olan yeni vaziyeti tetkik etmek üzere toplanacaktır. İki Âkîd Taraf bir mutabakata varamadıkları takdirde Taraflardan her biri üç ay evvel ihbarda bulunarak işbu Anlaşmayı feshedebilecektir.

## Madde — 10.

Âkîd Taraflardan biri 9 ncu veya 12 nci maddeler mucibince Anlaşmayı feshettiği takdirde, aşağıdaki hükümler, işbu Anlaşmanın hitamından sonra, 1 nci madde gereğince açılan hesaba tatbik olunacaktır.

a) Hesap, işbu Anlaşmanın hitamından evvel usulü dairesinde tasvip olunan ödemelerin hesabı geçmesini temin için, üç sene müddetle açık kalacaktır.

b) Âkîd Taraflar, Anlaşmanın hitamı tarihinden itibaren (a) fıkrasında bahis mevzuu üç senelik müddet içinde, hesabın bakiyesinin borçlu memleketten alacaklı memlekete mal teslimatı

ve hizmet ifası suretiyle tasfiyesine gayret edeceklerdir. Bu muamelelerden mütevellit ödemeler, hesaba geçirilmeleri hususunda, işbu Anlaşmanın hitamından evvel usulü dairesinde tasvip edilmiş bulunan ödemeler misillü muameleye tâbi tutulacaktır. Üç senelik devrenin sonunda kalacak bakiye, A. B. D. Dolârı veya iki Merkez Bankasının üzerinde uyuşacakları başka bir para tediyesi suretiyle tasfiye olunacaktır.

c) İşbu Anlaşmanın tasfiyesi esnasında 1, 2 ve 5 nci maddeler hesap hakkında yürürlükte kalacaktır.

#### Madde — 11.

a) 15 Ocak 1949 tarihli Ödeme Anlaşmasının 1 nci maddesi gereğince «Bank deutscher Laender Export - Import offset account» ismiyle Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası defterlerinde açılmış bulunan hesabın bakiyesi, işbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 1 nci maddede işaret olunan hesaba devrolunacaktır.

b) Eski hesap kanaliyle tesviye edilecek bütün muameleler, yürürlüğe konulduğu tarihten itibaren, işbu Anlaşmanın hükümleri gereğince ifa olunacaktır.

#### Madde — 12.

a) İşbu Anlaşma, ayrılmaz bir cüzünü teşkil eden eki ile birlikte, Türkiye ile Almanya için Birleşik Amerika Devletleri, Birleşik Krallık ve Fransız Askerî Güvernörleri arasındaki, 15 Ocak 1949 tarihli Ödeme Anlaşmasıyla **ekinin** ve 23 Haziran 1950 ve 7 Mart 1951 tarihli mektup teatillerinin yerine kaim olacaktır.

b) İşbu Anlaşma 1 Ocak 1952 de, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasıyla aynı zamanda yürürlüğe girecektir. 30 Haziran 1953 e kadar muteber olacak ve, Âkîd Taraflardan biri tarafından yazılı olarak üç ay önce haber verilerek feshedilmedikçe senelik yeni devreler için uzatılmış sayılacaktır.

Ankara'da 16 Şubat 1952 tarihinde, her iki dildeki metinler muteber sayılmak üzere ikisi Türkçe, ikisi Almanca olarak dört nüsha tanzim edilmiştir. Fransızca bir resmî tercüme eklidir.

Türk Hükümeti adına  
*Fâtin Ruştü Zorlu*

Almanya Federal Cumhuriyeti  
Hükümeti adına  
*Dr. Hans Heinrich Strack*

#### Ödeme Anlaşması eki

Bu Anlaşmanın 1 ve 2 nci maddelerinde derpış

1. Türkiye ile Almanya arasında, transit tica olunan ödemeler aşağıdadır  
te mütat müteferri masraflar; ezeümle, bilûmumreti de dâhil, ticarî mübadelelere mütaallik ticaret-deniz nakliyatına ait umumi masraflar ve malların nakliye masrafları, navlun ve gemi kira bedelleri, dâhil, gemilerin bakım, idare, tamir masrafları, ti gümrük, sigorta (prim ve tazminatlar) masrafları
2. Transit ticaretinden mütevellit hasılat ve cari mübadelelerden mütevellit zararların tazmini,
3. Komüsyonlar, simsariyeler, temsil masraflamasraflar;
4. Emaneten imalât hizmetleri, tebdil, montajı, ilân masrafları, neşriyat,  
mül işçiliği ücretleri; tamirat (gemi tamirâtı dâbil) masrafları ve tekaüdiyeler;
5. Yevmiyeler, aylıklar, ücretler ve tekaüdiyeler;
6. Konsolosluk hasılatı;

7. İhtira beratları, alâmeti farika, nümune ve modeller, inşaat plânları, telif hakkı ve diğer fikrî mülkiyet haklarına mütaallik masraflar ve gelirler;
8. Âmme hizmetleri, vergiler, cezalar, mahkeme masrafları ve mümasil masraflar;
9. Teminat mektuplarına mütaallik ödemeler;
10. Posta, Telgraf, Telefon ve Demiryolları idarelerinin devrelik ödemeleri;
11. Seyahat ve tahsil masrafları;
12. Hastane masrafları;
13. Reasüranslar (bakıyeler, primler ve tazminat ödemeleri);
14. Fuar ve sergi masrafları;
15. İki tarafın yetkili makamlarınca tasvip olunan diğer her türlü muameleler.

Ankara, 16 Şubat 1952

Bay Başkan,

Bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının 3 ncü maddesine atfen size aşağıdaki hususları bildirmekle şeref kazanırım :

Almanya Federal Cumhuriyeti, Milletlerarası Para Fonuna henüz âza olmadığından, 1 DM. - 23, 8095 A. B. D. senti nispeti halen Doyçe Mark rayici olarak yürürlüktedir.

Şurası mukarrerdir ki, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının 1 nci maddesinde derpiş edilen ahdî hesaptan mütevellit dolârların tahvilinde tatbik olunacak rayiç « Bank deutscher Laender » tarafından A. B. D. serbest dolârı tahvilinde tatbik edilen rayiçten farklı olmayacaktır.

Almanya Federal Cumhuriyetinde halen yürürlükte olan kambiyo sisteminde esaslı değişiklik vukua geldiği takdirde, işbu mektupta derpiş edilen hususlar icabında, « Bank deutscher Laender » ile Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası arasında müştereken, gözden geçirilecek ve tadil edilecektir.

Yukardaki hususlar üzerinde Türkiye Hükümetinin mutabakatını teyit eylemenizi rica ederim, Bay Başkan.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Ekselâns Fatin Rüştü Zorlu  
Milletlerarası İktisadi İş Birliği  
Teşkilâtı Genel Sekreteri  
Türk Heyeti Başkanı  
Ankara.

Hans Heinrich Strack

Ankara, 16 Şubat 1952

Bay Başkan,

Mefadı aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım :

«Bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının 3 ncü maddesine atfen, size aşağıdaki hususları bildirmekle şeref kazanırım :

Almaya Federal Cumhuriyeti, Milletlerarası Para Fonuna henüz âza olmadığından, 1 DM. = 23,8095 A. B. D. senti nispeti halen Doyçe Mark rayici olarak yürürlüktedir.

Şurası mukarrerdir ki, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının 1 nci maddesinde der-

piş edilen ahdi hesaptan mütevellit dolârların tahvilinde tatbik olunacak rayiç, «Bank Deutscher Laender» tarafından A. B. D. serbest dolârı tahvilinde tatbik edilen rayiçten farklı olmayacaktır..

Almanya Federal Cumhuriyetinde halen yürürlükte olan Kambiyo sisteminde esaslı değişiklik vukuageldiği takdirde, işbu mektupta derpiş edilen hususlar icabında, «Bank Deutscher Laender» ile Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası arasında müştereken, gözden geçirilecek ve tadil edilecektir.

Yukardaki hususlar üzerinde Türkiye Hükümetinin mutabakatını teyit eylemenizi rica ederim, Bay Başkan»

Yukardaki hususlar üzerinde Hükümetimin mutabakatını bildirmekle şeref kazanırım.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Bay Dr. Hans Heinrich Strack  
Özel Elçilik Müsteşarı  
Alman Heyeti Başkanı  
, Ankara.

*Fatin Rüştü Zorlu*

---

*Ankara, 16 Şubat 1952*

Bay Başkan,

Bugünkü tarihte inzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarına atfen, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının 9 ncu maddesinde ve 12 nei maddesinin (b) fıkrasında derpiş edilen fesih imkânlarını, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasının evvelece feshi ihbar edilmiş olmadıkça veya aynı zamanda feshi ihbar edilmedikçe, kullanmıyacağını Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümetinin taahhüt ettiğini bildirmekle şeref kazanırım.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Ekselâns Fatin Rüştü Zorlu  
Milletlerarası İktisadi İş Birliği  
Teşkilâtı Genel Sekreteri  
Türk Heyeti Başkanı  
Ankara

*Hans Heinrich Strack*

---

*Ankara, 16 Şubat 1952*

Bay Başkan,

Mefadı aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım:

«Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarına atfen, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının 9 ncu maddesinde ve 12 nei maddesinin (b) fıkrasında derpiş edilen fesih imkânlarının, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasının evvelece feshi ihbar edilmiş olmadık-

ça veya aynı zamanda feshi ihbar edilmedikçe kullanılmıyacağını Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümetinin taahhüt ettiğini bildirmekte şeref kazanırım. »

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Bay Dr. Hans Heinrich Strack  
Özel Elçilik Müsteşarı  
Alman Heyeti Başkanı  
Ankara

*Fatin Rüştü Zorlu*

---

*Ankara, 16 Şubat 1952*

Bay Başkan,

Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarına atfen, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının 9 ncu maddesinde ve 12 nei maddesinin (b) fıkrasında derpiş edilen fesih imkânlarını, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasının evvelce feshi ihbar edilmiş olmadıkça veya aynı zamanda feshi ihbar edilmedikçe, kullanılmıyacağını Türkiye Hükümetinin taahhüt ettiğini bildirmekte şeref kazanırım.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Bay Dr. Hans Heinrich Strack  
Özel Elçilik Müsteşarı  
Alman Heyeti Başkanı  
Ankara

*Fatin Rüştü Zorlu*

---

*Ankara, 16 Şubat 1952*

Bay Başkan,

Mefadı aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekte şeref kazanırım :  
«Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarına atfen, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının 9 ncu maddesinde ve 12 nei maddesinin (b) fıkrasında derpiş edilen fesih imkânlarını, bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasının evvelce feshi ihbar edilmiş olmadıkça veya aynı zamanda feshi ihbar edilmedikçe, kullanılmıyacağını Türkiye Hükümetinin taahhüt ettiğini bildirmekte şeref kazanırım »

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Ekselâns Fatin Rüştü Zorlu  
Milletlerarası İktisadi İş Birliği  
Teşkilâtı Genel Sekreteri  
Türk Heyeti Başkanı  
Ankara

*Hans Heinrich Strack*

---

Ankara, 16 Şubat 1952

Bay Başkan,

Türkiye ile Almanya Federal Cumhuriyeti arasındaki bugünkü tarihli Ticaret Anlaşmasının ve Ödeme Anlaşmasının imzası sırasında, iki Anlaşmanın hükümlerinin Berlin'in Batı sektörlerinde de (West - Berlin) cari olması hususunda iki Âkid Taraf mutabıktırlar.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Bay Dr. Hans Heinrich Strack  
Özel Elçilik Müsteşarı  
Alman Heyeti Başkanı  
Ankara

Fatin Rüştü Zorlu

Ankara, 16 Şubat 1952

Bay Başkan,

Almanya Federal Cumhuriyeti ile Türkiye arasındaki bugünkü tarihli Ticaret Anlaşmasının ve Ödeme Anlaşmasının imzası sırasında, iki Anlaşmanın hükümlerinin Berlin'in Batı sektörlerinde de (West - Berlin) cari olması hususunda iki Âkid Taraf mutabıktırlar.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim Bay Başkan.

Ekselâns Fatin Rüştü Zorlu  
Milletlerarası İktisadi İş Birliği  
Teşkilâtı Genel Sekreteri  
Türk Heyeti Başkanı  
Ankara

Hans Heinrich Strack

Ankara, 16 Şubat 1952

Bay Başkan,

Türkiye ile Almanya arasında yeni bir Sulh Anlaşmasının akdine kadar, aşağıdaki anlaşmaların, 1 Mart 1952 tarihinden itibaren cari olmak üzere, muvakkaten tekrar yürürlüğe konulması hususunda Türkiye Hükümetinin mutabık olduğunu size bildirmekle şeref kazanırım:

1. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 28 Mayıs 1929 tarihli Konsolosluk Mukavelenamesi,
2. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 12 Ocak 1927 tarihli İkamet Mukavelenamesi,
3. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 3 Eylül 1930 tarihli İadei Müerimin Muahedenamesi,
4. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 28 Mayıs 1929 tarihli Hukuki ve Ticari Mevaddı Adliyyeye Mütaallik Münasebatı Mütakabiliyyeye dair Mukavelename ile,
5. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 27 Mayıs 1930 tarihli Ticaret ve Seyrisefain Mukavelenamesinin yalnız 6 ncı, 8 ncı, 9 ncü, (b fıkrası müstesna) 10 ncü, 13 ncü, 14 ncü, 15 ncı, 16 ncı, 17 ncı, 19 ncü ve 20 ncı maddeleri.

Yeniden yürürlüğe konulan işbu anlaşmalar, bir taraftan Almanya Federal Cumhuriyeti ve Batı Berlin ile diğer taraftan Türkiye arasındaki münasebetlere şâmilidir.

Yukardaki husus hakkında Almanya Federal Cumhuriyetinin mutabakatını teyit etmenizi rica ederim, Bay Başkan.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim Bay Başkan.

Bay Dr. Hans Heinrich Strack  
Özel Elçilik Müsteşarı  
Alman Heyeti Başkanı  
Ankara

*Fatin Rüştü Zorlu*

*Ankara, 16 Şubat 1952*

Bay Başkan,

Mefadı aşağıda yazılı mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım:

«Türkiye ile Almanya arasında yeni bir sulh Anlaşmasının akdine kadar, aşağıdaki Anlaşmaların, 1 Mart 1952 tarihinden itibaren cari olmak üzere, muvakkaten tekrar yürürlüğe konulması hususunda Türkiye Hükümetinin mutabık olduğunu size bildirmekle şeref kazanırım:

1. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 28 Mayıs 1929 tarihli Konsolosluk Mukavelesini,

2. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 12 Ocak 1927 tarihli İkamet Mukavelesini,

3. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 3 Eylül 1930 tarihli İadei Mücrimin Muahedenamesi,

4. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 28 Mayıs 1929 tarihli Hukuki ve Ticari Mevaddı Adliyyeye mütaallik Münasebatı Mütakabiliyyeye dair Mukavelename ile,

5. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Devleti arasındaki 27 Mayıs 1930 tarihli Ticaret ve Seyri-sefam Mukavelesininin yalnız 6 ncı, 8 ncı, 9 ncü, (b fıkrası müstesna), 10 ncü, 13 ncü, 14 ncü, 15 ncı, 16 ncı, 17 ncı, 19 ncü ve 20 ncı maddeleri.

Yeniden yürürlüğe konulan işbu Anlaşmalar, bir taraftan Almanya Federal Cumhuriyeti ve Batı Berlin ile diğer taraftan Türkiye arasındaki münasebetlere şâmilidir.

Yukardaki husus hakkında Almanya Federal Cumhuriyetinin mutabakatını teyit etmenizi rica ederim, Bay Başkan.»

Yukarda anılan Anlaşmaların tekrar yürürlüğe konulması hususunda Almanya Federal Cumhuriyetinin mutabakatını size teyit ederim.

Üstün saygılarımın kabulünü rica ederim, Bay Başkan.

Ekselâns Fatin Rüştü Zorlu  
Milletlerarası İktisadi İş Birliği  
Teşkilâtı Genel Sekreteri  
Türk Heyeti Başkanı  
Ankara

*Hans Heinrich Strack*

## PROTOKOL : IV

Türk Heyeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Heyeti, bugünkü tarihte imzalanan Anlaşmalarla neticelenen müzakereler sonunda, aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

Türkiye Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Torquay'de tesbit edilen ve yürürlüğe konulması Almanya'da tütünlere tatbik edilen dahili resimlerin Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti tarafından esaslı bir şekilde indirilmesine bağlanan iki taraflı listelerin, muvakkaten ve GATT'ın çerçevesi haricinde, yürürlüğe konulması hususunda mutabıktırlar.

Her iki Hükümet Türk listesinin 558 H 1 bölümüne mütaallik gümrük resmini 65 T. L. dan 80 T. L. na çıkarmak hususunda mutabıktır.

Üç ay evvel ihbar etmek şartıyla, her iki Hükümet karşılıklı listelerin tatbikına her an son verebileceklerdir.

Şurası mukarrerdir ki, bahis konusu imtiyazların Gümrük Tarifelerine ve ticarete mütaallik Genel Anlaşmaya ek listelere ithali, Torquay Konferansına iştirak eden Türkiye ve Almanya Federal Cumhuriyeti heyetleri tarafından GATT'ın İcra Sekreterine yazılan müşterek mektupta derpiş edildiği veçhile, Almanya'da tütünlere tatbik olunan dâhili resimlerde Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti tarafından tatminkâr bir indirme yapıldıktan sonra, her iki Hükümet arasında varılacak Anlaşmaya bağlı kalmaktadır.

Ankara'da, 16 Şubat 1952 tarihinde, her iki dildeki metinler muteber sayılmak üzere, ikisi Türkçe ve ikisi Almanca olarak dört nüsha tanzim edilmiştir. Fransızca bir resmî tercüme eklidir.

Türk Hükümeti adına  
*Fatin Rüştü Zorlu*

Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti adına  
*Dr. Hans Heinrich Strack*

*Türkiye'nin Almanya Federal Cumhuriyetine tanıdığı Gümrük Tarife Tavizleri listesi*

Tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi (T. L.)
75.	İhtar: Nesli veya seçeresi resmen tevsih edilen damızlığa mahsus sâf kan at, sığır, koyun veya keçi cinsleri hayvanlarla domuzlar resmî Türk makamlarınca tesbit edilen nizam ve şartlar dairesinde muafiyet ithal olunur.	
	İşlenmiş deriler	
	Tabaklanmış fakat boyanmamış	
	2 Vidala, vaketa ve telâtin denilen deriler	100 K. S. 420,—
	3 Sair deriler	100 K. S. 220,—
	İhtar: Parlatılmış fakat ruganlı ve lâke olmıyan dana ve inek derileri No. 75/B.2 mucibince tarifelenir. Lüstro derilerinden, boyanmış biraz parlak olup fakat ruganlı ve lâke ve selüloit ve emsali maddelerle cilâlı ve lâkeli olmıyan deriler anlaşılır.	

Tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi (T. L.)
C	Koyun, kuzu, keçi, oğlak, fok, timsah, yılan derileriyle sair bileümle derilerden ruganlı veya lâkeli, kabartmalı, glâse, kumlu, resimli, yaldızlı, kadife taklidi (podösüet) maroken, tüylü ve sair surette müzeyyen olanlar (eldiven için kesilmiş olanlar da dâhildir). İhtar : Kâğıt ve mukavvadan başka maddelerden deri taklitleri de «C» fıkrasına dâhildir.	100 K. S. 2 000,—
87	Deri ve kösele mamulâtı :	
A	Para cüzdanları, kadın çantası, sigara ve tütün çantaları, saat, dürbün, fotoğraf ve sair emsali alât glâfları, tuvalet takımları mahfazaları, evrak ve dosya çantaları, deri köstek:	
1	Sade veya mevaddı âdiye ile mürettep olanlar Para cüzdanları, ufak para çantası, kadın çantası, tuvalet takımları mahfazaları, sigara ve tütün çantaları, saat kösteği Evrak ve dosya çantaları Saat, dürbün, fotoğraf ve sair emsali alât glâfları	100 K. S. 2 463,88 100 K. S. 2 000,— 100 K. S. 1 000,—
	İhtar : Alât ve cihazlarla birlikte gelen ve bunlarla satılması ve faturalanması mütat olan deri ve kösele glâflar, âdi mevad veya suni ipekle mürettep olsun olmasın 100 kiloda 500 lira resme tâbidir. Aynı getirildikleri takdirde kendi tarifelerine tâbidirler.	
y91	Deri ve köseleden mamul kasık bağları	100 K. S. 500,—
105	Sâfi veya mahlût yünden kadife, pelüş, astragan, lutr vesair kürkler taklidi olan mensucat ve bunların kordelâları (mevaddı saire ile mürettep olsun olmasın)	
A	Sâfi veya % 50 den fazlası yün olanlar	100 K. S. 718,63
B	yüzde elliye kadar ipeğin gayrı lifi mevad ile mahlût olanlar	100 K. S. 521,01
133	Tül, gaz ve elektrik, ipek veya suni ipekten veya diğer mevaddı lifiye ile karışık (madeni teller ve sair ile mahlût olanlar da dâhildir.)	
A	Düz tül ve gaz (benekli ve resimli olanlar da dâhildir.)	100 K. S. 8 623,57
B	Perdelik tül, (bobino)	100 K. S. 7 391,63
136	Kadife, pelüş ve kadifeli ve havlı kumaşlar ve kordelâlar (madeni tellerle mahlût ve mevaddı saire ile mürettep olanlar da dâhildir.)	
yA	Tamamen suni ipekten	100 K. S. 4 927,75
yB	Sair mevaddı lifiye ile mahlût suni ipekten (% 70 den ziyade suni ipeği havi olanlar (A) fıkrasına dâhildir.)	100 K. S. 1 806,84

Tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi (T. L.)
161	Nişasta ve kola :	
A	Nişasta (torbalarda) 100 G.	35,—
yB	Mayi halinde kola (iç kablalarının sikleti dâhildir.) 100 K. S.	37,—
173	Çiriş, dekistrin, leykom (döğülmüş, döğülmemiş) 100 G.	12,—
220	Bira :	
A	Fıçı içinde 100 G.	61,60
B	Sair kablarda (kablaların sikleti dâhildir). 100 K. S.	77,—
223*	Tohumlar :	
yA	Şeker pancarı tohumu 100 G.	0,26
281	Selüloit ve kazein, jelâtin, nişasta, fenol, üre, asit filâtik, polyamide (nylon), vinyl, chloridaacetatik copolymer, vinylidine chloride copolymer, acrylo- mitril copolymer, polivinyl acohol, polistrene, poli- ethylene, tetrafluor octylene polymer ve benzeri esaslardan terkip yolu ile sentetik olarak yapılan bileümle plâstik maddeler	
F	Tarifenin başka yerlerinde zikredilmiyen plâstik maddelerin sair bileümle mamulâtı (Sair maddeler- le mürettep veya gayrimürettep)	
2	Sair maddelerle mürettep veya gayrimürettep	
	Elektrik tesisat malzemesi. 100 K. S.	150,—
	Resim edevatı ve hesap yapan cetveller 100 K. S.	500,—
	Mutfak takımları, çay ve kahve takımları, dolma kurşun kalem ve dolma mürekkepli kalem. 100 K. S.	700,—
	Sairleri 100 K. S.	1 000,—
307	Fırça ve süpürge :	
B	Her nevi resim fırçaları (saplı ve sapsız) 100 K. S.	218,16
y331	Resim kâğıdı 100 K. S.	28,87
334	İhtar : Mahsusan reçine ile masnu olan kâğıtlar re- çineli kâğıt addolunur.	
335	Hassas kâğıt (her kalınlıkta) (iç kaplarının sıklığı dâhildir.)	
A	Hassas fotoğraf kâğıdı (hassas kart postallar da dâ- hildir.) 100 K. S.	120,31
B	Hendese ve sairede müstamel hassas kâğıtlar ve şeffaf saman kâğıtları 100 K. S.	57,75
338	Duvar kâğıdı ve mukavvaları ve şeridi ve sair kap- lamalık kâğıtlar :	
A	Yaldızlı, kabartmalı, yün tozu ve saireden havlu ve deri taklitleri 100 K. S.	51,33
B	Sairleri 100 K. S.	20,—
342	Cilâlî âlâ mukavvalar (beyaz veya bir renkli)	
B	Metre murabbaının sıklığı üç yüz gram ve ondan yu- karı 100 S.	30,54

Tarife No.	Eşyanın einsi	Resim haddi (T. L.)
361	Resimler (ipekten gayrı) kâğıt, mukavva, muşamba veya bez üzerine (ciltli ve çerçevesi olanlar da dâhildir.)	
B	Fotoğraf, fotogravür, fotokolografi, fototipi, litografi, fotolitoğrafi, kromolitografi, çinkogravür, grafotipi, tiftürük ve sair sanatlarla yapılmış resimler (çıkartma, oyma resimler de dâhildir.) 100 K. S.	538,97
362	Kâğıt veya mukavvadan mamul eşya (mevaddı saire ile mürettep veya gayrimürettep) ezcümle : Elbise, yakalık, kolluk, cüzdan, çanta, dantelâ, mensucat, sicim, konfeti, serpantin, maske, abajur, yaprak, çiçek, yelpaze, mendil, bayrak, fener, makara şeklinde zamklı kâğıt ve emsali	
	Selüloz vatkasından âdet bezi 100 K. S.	100,—
	Saireleri 100 K. S.	230,99
365	Pamuk votka 100 K. S.	61,60
380	Tüller ve müslinler	
A	Düz tül ve müslin, benekli ve madenî teller ile mahlût veya mürettep olanlar da dâhildir.	
1	Kasarsız 100 K. S.	431,18
2	Kasarlı, boyalı veya ıstampalı 100 K. S.	615,97
B	Tül - bobino (perdelik tül ve sair suretle fasone tüller)	
1	Kasarsız 100 K. S.	443,50
2	Kasarlı veya boyalı 100 K. S.	646,77
386	Pamuk fisto (kenar ve ara) 100 K. S.	1 185,74
390	Pamuk fitiller :	
A	Lâmba, mum, çakmak ve ocak fitilleri (mevaddı saire ile mürettep ve gayrimürettep) 100 K. S.	102,66
B	Beyaz alevli yanan fitiller (gömlek) (mevaddı saireden mamul olanlar veyahut mevaddı saire ile mürettep veya gayrimürettep olanlar) (yapılmış, yapılmamış dâhildir) 100 K. S.	230,99
401	Pamuktan kuşak (şal taklidi olanlar da dâhildir) bohça, omuz ve baş, masa ve yatak örtüleri, perdeler, çocuk kundağı, bayrak ve emsali hazır şeyler, ipek ve saire ile işlemeli veya sair maddelerle mürettep olsun olmasın. 100 K. S.	415,78
421	Her nevi keten mensucat (örme kumaşlar dâhildir.) (madenî teller ve pullar ve sair ile mürettep olanlar da dâhildir.)	
B	Kadife, pelüş	
2	Sair nebati lifler ile karışık 100 K. S.	433,10
445	Bisiklet, otomobil, araba ve sair vesaiti nakliye tekerleklerine mahsus iç ve dış lâstikleri ve şeritler (mevaddı saire ile mürettep ve gayrimürettep) :	

Tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi (T. L.)
446	<b>A</b> İç ve dış lâstikleri Bisiklet için. 100 K. S.	80,—
	2 Elâstikî mensucat ile lâstiğe batırılmış veya bir tarafına veyahut arasına lâstik sürülmüş veyahut lâstiğe yapıştırılmış mensucat.	
449	<b>A</b> Sâfi veya mahlût ipek ve suni ipek mensucat 100 K. S.	1 283,27
	<b>B</b> Sâfi veya ipekten gayrı elyaf ile mahlût yün mensucat 100 K. S.	492,78
	<b>C</b> Sair mensucat 100 K. S.	277,19
	Tarifenin başka yerlerinde zikredilmeyen sair ka- uçuk mamulâtı (mevaddı saire ile mürettep veya gayrimürettep) kaucuk contalar (kesilmiş olarak) 100 K. S.	23,10
452	Sairleri 100 K. S.	230,99
	Yere sermeye mahsus linoleom, kaptolikan muşam- baları (parça veya top halinde)	
453	<b>A</b> Mantarlı ve mütaaddit renkli 100 G.	38,18
	<b>B</b> Mantarlı yekrenk 100 G.	24,70
	<b>C</b> Mantarsız bir veya ziyade renkli 100 G.	35,93
y471	Duvar, raf, sofraya ve mobilyaya örtmeye ve kaplama- ya mahsus muşambalar (parça veya top halinde) 100 K. S.	97,02
	Siliko - alumino ve silisli ateş toprağı 100 G.	1,92
y481	<b>C</b> Manyezit ve kromit ateş tuğlası 100 S.	5,—
y487	<b>C</b> Çiniden veya porselenden sofraya, tuvalet takımları İki ve daha ziyade renkli, markalı, yıldızlı ve re- simli mevaddı saire ile gayrimürettep 100 G.	38,50
488	İhtar : Türkiye Hükümetinin bu resmi % 20 yi te- cevüz etmemek kaydı ile advalorem bir resme tah- vil hakkı mahfuzdur.	
	Çiniden, porselenden, alâti elektrikiye ve aksanı, ezcümle: İzolâtör (mücerret), duy, sigorta, kupsir- küi, enterrüptör, nipl, rozas ve saire.	
489	<b>A</b> Mevaddı saire ile mürettep 100 K. S.	70,—
	<b>B</b> Mevaddı saire ile gayrimürettep 100 K. S.	30,—
y494	Porselenden, mineden ve emsalinden suni dişler: <b>A</b> Çıplak 1 kiloda S.	7,70
	<b>A</b> Damacana: Âdileri:	
500	2 Mevaddı saire ile mürettep (sepet örgüsü olanlar dâhildir) 100 G.	43,80
	Alâti basariye ve fenniye camları (fotoğraf ve sine- matograf cihazlarına mahsus adeseler dâhildir). 100 K. S.	900,—

Tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi (T. L.)
y510	Camdan boncuk :	
A	Çıplak veya âdi maden veya maddelerle mürettep 100 K. S.	450,—
528	Demir zincirleri :	
A	Gemi ve saire için kaba zincirler (galvanizli, bo- yalı, ziftli olsun olmasın), 100 G.	12,83
B	Köpek, bisiklet, otomobil zincirleri ve emsali	
1	Sadeleri 100 K. S.	20,53
2	Bakır, kalay, çinko, nikel, kurşun, alüminyum gal- vanizli veya oksitli veyahut boyalı 100 K. S.	20,53
y529	Fonttan borular :	
A	Dökme font:	
2	Yalnız et kalınlığı 6 milimetre ve daha aşağı olan dökme borular 100 G.	9,62
531	Fonttan, demirden kaba mamulât ezcümle çanak, pota, direk, delinmiş, delinmemiş levhalar, demir- yolu makasları ve işaretleri, inşaatta müstamel çatıl- mış veya çatılmamış aksam, betonlarda müstamel kesilmiş, zımbalanmış sac levhaları, tekemmül etmiş alâti mihanikiye aksamından maada gemi, demiryolu ebniye ve saire için zikredilmeyen sair kaba mamulât Cilâsız ve boyasız	
A	Demiryolu makasları ve işaretleri, inşaatta müsta- mel çatılmış veya çatılmamış demir aksam 100 G.	17,97
538	Her nevi demirden el alâti (saplı veya sapsız) :	
yC	Taşçı matkap ve kaşıkları 100 K. S.	8,32
yD	Ziraatta müstamel makas, bağ bıçağı ve orak 100 K. S.	18,48
	Tırpan 100 K. S.	7,20
y539	Makas, makineli sac makası, ustura, makineli us- tura, fındık kıran, tirbüşon ve emsali :	
H	Sair mevat ile mürettep veya gayrimürettep 100 K. S.	117,80
562	Tarifenin başka yerlerinde zikredilmeyen demirden hırdavatçılık eşyası ezcümle :	
	Mutfak takımı, sofrta takımı, kahve ve çay takım- ları, lâmba ve aksanı, ütü, kahve değirmenleri, et makinesi, musluk, kova, banyo, abdeslane le- vazımatı, dirhemler, ateş kürek ve maşaları, hay- van çanları, üzengi, şişe kapsülleri ve emsali ma- mûlât (mevaddı saire ile mürettep veya gayri- mürettep) :	
B	Boyalı, cilâlı, sırlı veyahut sair maden ile gal- vanizli 100 K. S.	46,20

Tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi (T. L.)
C	Elektrik tertibatını havi olanlar	
	Elektrik ütüsü	100 K. S. 77,—
558	Sairleri	100 K. S. 123,19
	İhtar : Beyaz alevli petrol lâmbaları bu numara göre resme tâbidir.	
B	Bakır tel (yuvarlak) (mütaaddit tellerin bükül-müşü dâhildir.)	
	Cilâh, nikel, alimünyum ve sair âdi maadin gal-vanizli veya oksitli	100 K. S. 64,80
H	Bakırdan ceryanı elektrikide müstamel tel ve kablolar : (diğer madeni tellerle mahlût olanlar da dâhildir).	
	Lâstik, kütoperka, kâğıt, aspestos, plâstik ve sair maddelerle bir veya birden ziyade tecrit edilmiş	100 K. S. 80,—
1	Bakırdan sırmacılık eşyası (üzerine sarılı bulun-dukları makara ve sairenin ve içinde bulunduk-ları kutuların sikleti dâhildir.)	
559	Tel ve pul (alâti musikiye telleri hariçtir.)	
A	1 Âdi veya cilâh	100 K. S. 200,—
	2 Nikel, piring ve saire ile yaldızlı	100 K. S. 300,—
	3 Altın veya gümüş yaldızlı	100 K. S. 450,—
y563	Bakırdan heykeller, kazan, imbik, soba ve ütüler (elektrikli ve mevaddı saire ile mürettep olanlar da dâhildir.)	100 K. S. 218,16
y564	Bakır semaver, kahve değirmeni, lâmbalar ve edevatı beytiye	
D	Elektrik tertibatını havi olanlar	100 K. S. 269,4
	Bakırdan çilingir ve hırdavatçı eşyası ezcümle	
565	Mobilye, kapı ve pencere edevatı, gem, mahmuz, zil ve çıngrak, musluk, yorgancı çivileri, el alet-leri, mobilye ve karyola ve sair emsali (mevaddı saire ile mürettep ve gayrimürettep)	
	Âdi veya boyalı	100 K. S. 218,28
B	Cilâh veya nikel yaldızlı veya oksitli	100 K. S. 323,38
	Alüminyum ve halitası :	
569	C 3 Teller.	100 K. S. 50,—
	Ç 1 Levha ve yapraklar (düz).	100 K. S. 30,—
2	Ondüle edilmiş, kemerlendirilmiş, yivli veya oluklu, çizgili, kendinden desenli, ve sair surette şekillendi-rilmiş levha ve yapraklar.	100 K. S. 50,—
	D Granüle ince pul ve tozlar.	100 K. S. 50,—
F	Borular ve tüpler.	100 K.S. 100,—
G	Mutfak takımı ve ev işlerine mahsus kab ve edevat.	100 K. S. 200,—

Tarife No.	Eşyanın cinsi	Resim haddi (T. L.)
I 3.	İnşaatta müstamel çatılmış veya çatılmamış aksam yerlerine göre kesilmiş veya delinmiş levhalar ve tarifenin başka yerlerinde zikredilmeyen alüminyumdan sair kaba mamulât (sair maddelerle mürettep veya gayrimürettep)	100 K. S. 50,—
576	Tutya ve halitasından mamulât (mevaddı saire ile mürettep veya gayrimürettep)	
B	Sair âdi maadin galvanizli veya vernikli ve yahut boyalı.	100 K. S. 105,10
598	İhtar : Bekçi ve gece bekçilerine mahsus saatler bu numaraya göre tarifelenir.	
601	H Armonik (el ile çalınan) ... adedinden	15,—
613	Teleskop ve mikroskop	100 K. S. 346,48
615	Fotoğraf cihazı ve cihaza mütaallik aksam . 1 kiloda K. S.	13,86
y619	Telsiz telgraf ve telefon âhize makineleri (tamam veya natamam) lâmbalar ve hoparlörler.	100 K. S. 320,82
625	Başka yerde zikredilmeyen fenne, mesahai araziye, riyaziyye, hikmeti tabiiyye, heyete ve ahvali cevviyye mütaallik alât	
	Tahtadan hesap yapan cetveller.	100 K. S. 500,—
	Diğerleri	100 K. S. 615,97
632	Alâtı vezniye	
A	Hassas teraziler (eczane ve tahlilhanelerde ve sairede müstamel) (mahfaza ve dirhemler dâhildir.)	100 K. S. 577,47
H	Demiryolu mevkilerinde ve fabrikalarda müstamel sabit büyük basküller.	100 G 21,82
653	A Akümülatör ve yedek plâkları (akümülatör plâklarından maada aksanı mamul oldukları mevadda mahsus rüsuma tâbidir.)	100 K. S. 60,—
670	Zatülhareke tramvay (muharrik, müteharrik, tamir ve sair arabalar dâhildir.)	100 S. 77,—
683	Motörlü gemiler	
D	Yat ve muş beher hacmı istiabı tonundan	200,—
685	Yelkenli yat ve kotra beher hacmı istiabı tonundan	250,—
703	Matbaa ve yazı mürekkepleri ve resim boyları:	
A	Matbaa mürekkebi (her nevi)	100 K. S. 18,—
D	İstampa boyası, yazı makinesi şeridi, çini mürekkebi, kopya mürekkebi ve emsali mürekkepler	100 K. S. 103,94
	İhtar: Kapsüller içinde ithal edilen yazı makinesi şeritleri 703/D numara mucibince resme tâbidir.	
V	Kurşun kalemi (her renk) kömür kalemleri (füzen) resim tebeşiri (çıplak veya ağaçlı ve saireli)	
	Kurşun ve kömür kalemleri	100 K. S. 350,—
	Diğerleri	100 K. S. 449,14

Tarife No.		Eşyanın cinsi	Resim haddi (T. L.)
y792	A	Aspirin (her şekilde)	100 K. S. 410,65
853	B	Müstahzaratı tıbbiye ve seromlar ve aşular:	
		1. Birinci sınıf	% 25
		2. İkinci sınıf	% 18,75
		3. Üçüncü sınıf	% 3,75
y859		Ağız armonikleri:	
	yA	Ağaçtan	100 K. S. 101,06
	B	Âdi maadinden	100 K. S. 280,—
	C	Kağıuktan, selüloitten, deriden ve sair gayrimezkûr âdi mevaddan	100 K. S. 280,—

Umumi ihtar : Türkiye Hükümetinin, resimlerinin ensidansı % 5 ten aşağı olan tarife numaralarının spesifik resimlerini, % 5 i tecavüz etmemek kaydıyla advalorem resimlere tahvil etmek veya bu resimleri % 5 advalorem resme tekabül edecek bir seviyeye çıkartmak hakkı mahfuzdur.

## Almanya Federal Cumhuriyetinin Türkiyeye tanıdığı Gümrük Tarife tavisleri listesi

Alman gümrük Tarife No.	Eşya cinsi	Verilen resim haddi ad valorem %
y05 04	Koyun bağırsağı (yaş, dondurulmuş, tuzlu veya kurutulmuş)	Muaf
07 05 yA	Bakla ve acı bakla	5
08 03	İncirler :	
	B Kuru	5
08 04	Üzümler :	
	B Kuru :	
	2 Diğerleri	Muaf
08 05	Tarifenin başka yerlerinde zikredilmeyen meyvalar (kabuklu, kabuksuz, yaş veya kuru)	
	B Fındık	5
12 03 yF	Fiğ	10
15 07	Nebati yağlar (mayi veya sulp)	
	A Ham	
	y1 Zeytin yağı	7
32 01	Debagatta kullanılan nebati hülâsalar	
	yD Palamut hülâsası	8 [*]
51 02	Tarifenin başka yerlerinde zikredilmeyen hayvani kıllar (yıkılmış, kasarlanmış, boyanmış veya frize edilmiş olsun olmasın)	
	yA Ankara keçisi kılı	Muaf
	B Kaba kıllar ve döküntüleri	
	1 Frize edilmemiş	Muaf
	2 Frize edilmiş	Muaf
58 01	Düğümlü ve sarmalı halılar	
	yB Yünden (el ile dokunmuş)	30

[\*] *Torquay* umumi Alman Tavis listesi gereğince tatbik edilecek fülî resim % 5 tir.

Riyaseti Cumhura yazılan tezkerenin tarih ve numarası : 26 . I . 1953 ve 1/396

Bu kanunun ilânının Başvekâlete bildirildiğine dair Riyaseti Cumhurdan gelen tezkerenin tarih ve numarası : 27 . I . 1953 ve 4/49

Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları : 15 119

18 280

19 109,233,382,384,384,387,400:403

[Birleşim : 28, 31 — 47 sıra sayılı Basmayazı 28 nci Birleşim Tutanağına bağlıdır.]